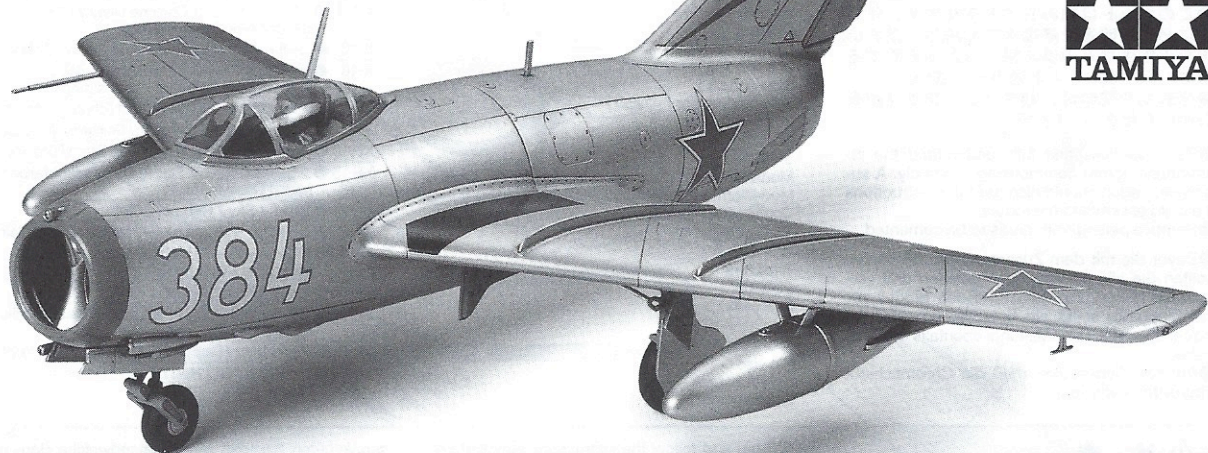


1/48 SCALE AIRCRAFT SERIES NO.80 FUSELAGE 213mm. WING

SPAN 212mm.

- ★READY TO ASSEMBLE PRECISION MODEL KIT
- ★MODELING SKILLS HELPFUL IF UNDER 10 YEARS OF AGE
- ★FUSELAGE PARTS CAN BE ASSEMBLED WITH EITHER NORMAL OR CLEAR PARTS
- ★SEMI-TRANSPARENT DECALS FOR CLEAR FUSELAGE PARTS ARE ALSO INCLUDED

1/48 傑作機シリーズNO.80 ミグ15(クリヤーエディション)



MiG 15 bis CLEAR EDITION

In November 1950, United Nations fighter pilots encountered a Soviet built MiG-15 swept wing fighter for the first time. Overnight the name MiG became infamous in the Western world as the North American F-86 Sabre-jet and MiG-15's (NATO code named Faggot) fought in the skies over Korea. Following WWII, Soviet Aviation wanted to keep up with Western designed aircraft, so many captured German, Italian and Japanese designs were soon tested and evaluated. The German Focke Wulf TA-183 swept wing fighter design by Kurt Tank, although never flown, had tremendous promise. With its 35 degree swept wing, high T tail, a design speed of Mach 0.9, and a service ceiling over 10,000 meters, it would be a formid-

Im November 1950 trafen Piloten der Vereinten Nationen erstmals auf das in der SOWJETUNION gebaute Jagdflugzeug mit gepfeilten Flügeln, die MiG-15. Übermacht war der Name MiG in der westlichen Welt verrufen, als nämlich die Nordamerikanischen F-86 SABREJETS und die MiG-15's (NATO-Bezeichnung FAGGOT) im Himmel über KOREA miteinander kämpften. Im Anschluß an den 2. Weltkrieg wollte die Sowjetische Luftfahrtindustrie mit den im Westen konstruierten Flugzeugen mithalten, und so wurden viele der beschlagnahmten Deutschen, Italienischen und Japanischen Konstruktionen bald getestet und verbessert. Das Deutsche, von KURT TANK konstruierte, FOCKE WULF Jagdflugzeug TA-183 mit gepfeilten Tragflügeln, obwohl nie geflogen, war äußerst vielversprechend. Die

Un jour de novembre 1950, les pilotes de chasse des Nations-Unies rencontrèrent pour la première fois au-dessus de la Corée, le chasseur soviétique à aile en flèche MiG-15. Le lendemain, le nom "MiG" devint symbole d'infamie dans tout le monde occidental au moment où les North American F-86 Sabre et MiG-15 (code OTAN Faggot) s'affrontaient en Corée. A la fin de la seconde guerre mondiale, l'industrie aéronautique soviétique voulait recoller au niveau technologique des appareils occidentaux récents. De nombreux avions allemands, italiens et japonais furent donc testés à des fins d'évaluation. Le chasseur allemand à aile en flèche Focke Wulf TA-183 conçu par Kurt Tank, bien que n'ayant jamais volé, promettait beaucoup. Les soviétiques apportèrent quelques modifi-

1950年6月に勃発した朝鮮戦争では、初めてジェット機が本格的に実戦に使われることになりました。その空の戦いでアメリカを主軸とする国連軍の恐るべき強敵となったのが、旧ソビエトのミグ15ジェット戦闘機でした。1950年11月、国連軍は北朝鮮の奥深く、中国との国境近くまでに迫っていました。そこに鋭い後退翼を持つ見たこともない機体が、中華人民義勇軍のマークをつけて出現したのです。それがミグ15でした。F-80シューティングスターなど直線翼のジェット機はミグ15の敵とはなり得ず、B-29爆撃機は相次いで撃墜され、国連軍の空での優位は失われかねないことになったのです。このためアメリカは量産に入って間もない最新鋭のジェット戦闘機F-86セイバーを投入、ミグ15との間で戦争の終結まで激しい戦いがくりひろげられるのです。ミグ15は、ミコヤン・グレピッチ設計局により、ドイツのフルト・タンク博士が設計していたフォッケ・ウルフTa-183後退翼ジェット戦闘

able fighter. The Soviets made some design changes and designated it the S-01 (S for swept wing). It was built by the MiG design bureau and first flown in December 1947, using an original British Nene Mark 1 turbo-jet engine. The design went into production as the MiG-15 in late 1948. The MiG-15 bis was an improved variant using the more powerful 5,950 lb static thrust VK-1 engine, for greater range and a higher ceiling. It went into mass production in 1950 armed with two NR-23 23mm cannons and one N37 37mm cannon, mounted on an internal platform lowered by hand crank for servicing and rearming. Many MiG-15 bis fighters are still flying today and can be seen performing at air shows worldwide.

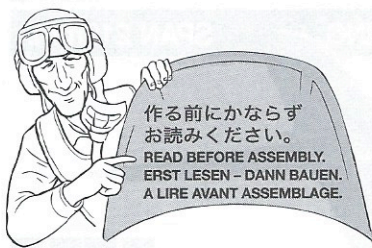
Russen änderten noch einiges an der Konstruktion und nannten es S-01 (S für swept wing = gepfeilte Flügel). Es wurde im MiG-Konstruktionsbüro gebaut und im Dezember 1947 erstmals geflogen, wobei es eine original Britische NENE MARK 1 Turbine verwendete. Der Prototyp ging als MiG-15 Ende 1948 in Produktion. Die MiG-15 bis war eine verbesserte Version, in welcher das stärkere VK-1 Triebwerk mit 5.950 lb Standschub zum Einsatz kam, das eine größere Reichweite und Gipfelhöhe brachte. 1950 ging sie in die Massenfertigung, ausgerüstet mit zwei NR-23 23mm Kanonen und einer N37 37mm Kanone. Viele der MiG-15 bis Jagdflugzeuge in verschiedenen Varianten fliegen heute noch und man kann ihre Vorführungen bei vielen Flugtagen auf der ganzen Welt bewundern.

cations au projet initial et le désignèrent S-01 ("S" pour "Swept wing" : aile en flèche). Il fut construit par le bureau d'études MiG et vola pour la première fois en décembre 1947, propulsé par un réacteur d'origine britannique Nene Mark 1. Le MiG-15, appareil de série issu du projet fut produit à partir de fin 1948. Le MiG-15 bis était une version améliorée dotée d'un réacteur VK-1 plus puissant, délivrant 2,7 tonnes de poussée occasionnelle, procurant un plus grand rayon d'action et un plafond plus élevé. Elle entra en production en 1950, armée de deux canons de 23mm NR-23 et un canon N37 de 37mm. Beaucoup de MiG-15 bis continuent de voler aujourd'hui lors de shows aériens dans le monde entier.

戦闘機をベースとして開発されました。旧ソビエトは第2次大戦の終結時、ドイツの先端的な航空機技術を大量に持ち帰り、本格的なジェット機の開発に取組んだのです。エンジンはイギリスから輸入されたロールス・ロイス・ニーエンエンジンを複製したRD-45ターボジェットを装備、1948年後半から量産が始められました。続いてRD-45を強化したクリモフVK-1エンジンを搭載し、武装などを改良したミグ15bisが1950年から部隊に配備されたのです。ミグ15の特徴はなによりも軽量・小型の機体に強力なエンジンを組合わせたことでしょう。これによって加速力、上昇力などではセイバーさえも上廻ったのです。また構造や装備がシンプルで、多くの共産主義諸国でも生産・配備され、1970年代にいたるまでそれらの国々の戦闘機部隊の中核を担ったのです。

●ミグ15bis 全長11.36m、全幅11.08m、総重量5t、最大速度1050km/h、武装：37mm機関砲×1、27mm機関砲×2

1/48 ミグ15(クリヤーエディション)(和英独仏)



作る前には必ず
お読みください。
READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読みください。

●接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売)

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●Enlever le revêtement chromé des parits à encoller.

●用意する工具 / Tools recommended / Benötigtes Werkzeug / Outillage nécessaire

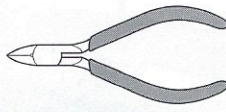
接着剤(プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle



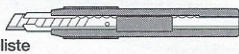
ニッパー

Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ナイフ

Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modélisme



ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précèlles



ピンバイス

Pin vise
Schraubstock
Outil à percer



● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-8 ●イタリアンレッド / Italian red / Italienisches Rot / Rouge Italien

AS-12 ●シルバーマetal / Bare-Metal Silver / Blank-Metall Silber / Métal Nu

X-5 ●グリーン / Green / Grün / Vert

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-8 ●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune citron

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-4 ●イエローグリーン / Yellow green / Grün gelb / Vert jaune

XF-10 ●フラットブラウン / Flat brown / Matt Braun / Brun mat

XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate

XF-21 ●スカイ / Sky / Himmel / Ciel

XF-23 ●ライトブルー / Light blue / Hellblau / Bleu clair

XF-25 ●ライトシーグレイ / Light sea grey / Helles Meergrau / Gris de mer clair

XF-49 ●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

XF-61 ●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / Vert foncé

XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

注意

- 工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意してください。
- 小さなお子様のいる所での作業はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION

- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

VORSICHT!

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.

●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten.

PRECAUTION

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manipuler les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

●このキットではノーマルバージョンとクリアーバージョンのどちらかを選べます。好きな方を選んでください。

●Select either normal version (opaque fuselage) or clear version.

●Entscheiden Sie sich für die normale (undurchsichtiger Rumpf) oder die transparente Ausführung.

●Choisir entre version normale (fuselage opaque) ou version transparente.

★透明部品を接着するときは、接着剤を少な目につけるのがポイント。つけすぎると接合面が白く汚れて見えてしまいます。(流し込みタイプは不向きです。)

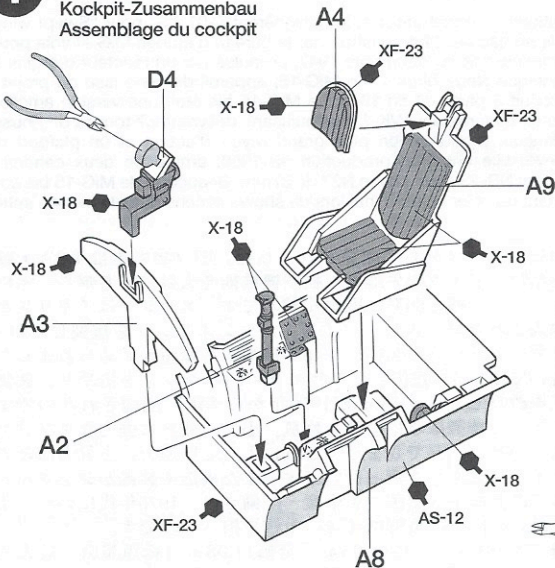
★Do not apply cement too much to avoid making transparent parts dirty. (Tamiya Extra Thin Cement is not suitable)

★Verwenden Sie den Kleber sparsam, um Verschmutzung von transparenter Teilen zu vermeiden. (Tamiya-Kleber Extra Dünn ist nicht geeignet)

★Ne pas appliquer trop de colle afin de ne pas endommager les pièces transparentes. (la colle extra-fluide Tamiya ne convient pas)

1

コックピットの組み立て
Cockpit assembly
Kockpit-Zusammenbau
Assemblage du cockpit



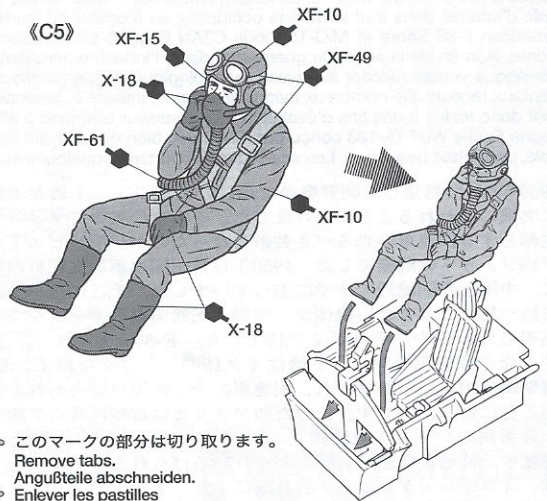
★塗装指示のない所は機体色です。

★When no color is specified, paint the part with fuselage color.

★Falls keine Farbe angegeben ist, das Teil mit Rumpffarbe streichen.

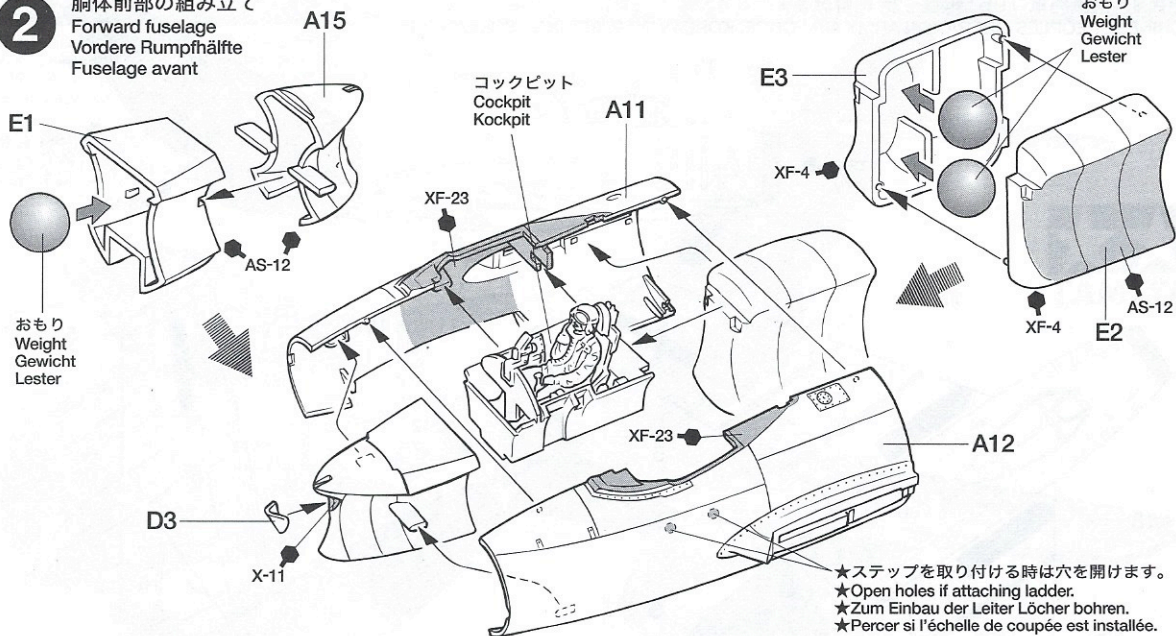
★Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la couleur du fuselage.

《C5》



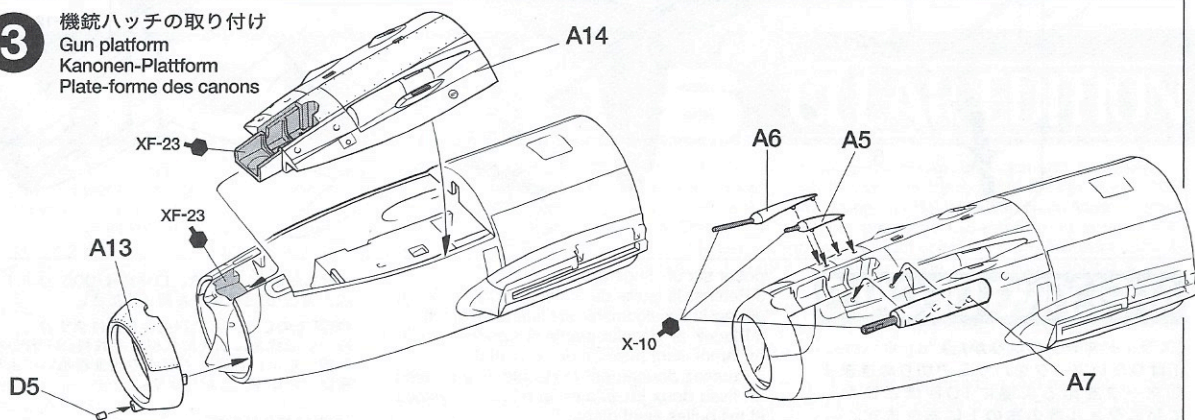
このマークの部分は切り取ります。
Remove tabs.
Angußteile abschneiden.
Enlever les pastilles

2 胴体前部の組み立て
Forward fuselage
Vordere Rumpfhälfte
Fuselage avant



★ステップを取り付ける時は穴を開けます。
★Open holes if attaching ladder.
★Zum Einbau der Leiter Löcher bohren.
★Perçer si l'échelle de coupée est installée.

3 機銃ハッチの取り付け
Gun platform
Kanonen-Plattform
Plate-forme des canons

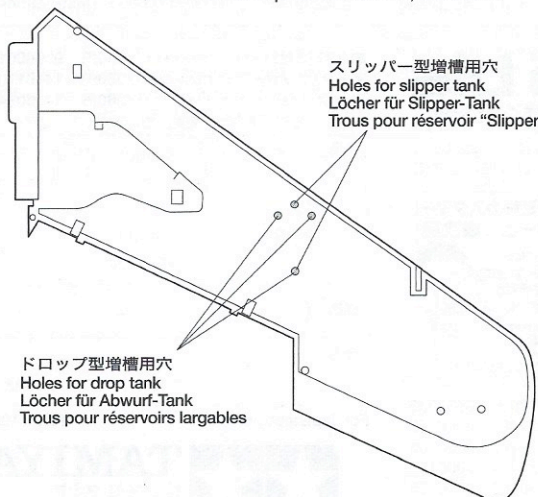


4 主翼の組み立て
Wing assembly
Flügel-Zusammenbau
Assemblage des ailes

★スリッパ型増槽またはドロップ型増槽または増槽なしかを選択します。
★Select among slipper tank, drop tank, or no drop tank
★Entscheiden Sie sich für Slipper-Tank, Abwurf-Tank oder kein Abwurf-Tank.
★Choisir entre réservoirs "slipper", réservoirs largables ou pas de réservoir.

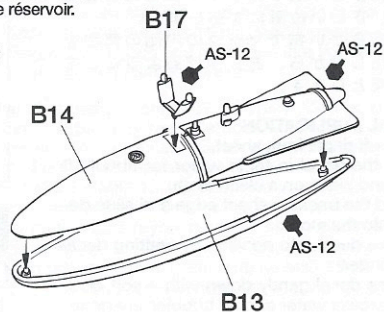
★スリッパまたはドロップ型増槽を取り付ける方は内側からピンバイスなどで穴を開けます。
★Open holes for tanks, if used.
★Für Tanken, wenn sie verwendet wird, Löcher bohren.
★Perçer des trous pour les réservoirs, si installés.

《B9, B19》

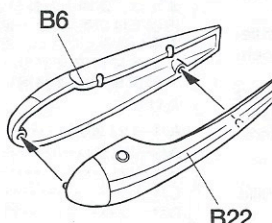


《ドロップ型増槽》
Drop tank
Abwurf-Tank
Réservoir largable

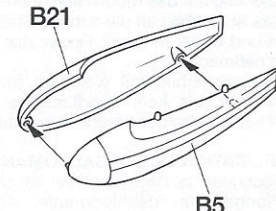
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



《スリッパ型増槽 左》
Left slipper tank
Slipper-Tank links
Réservoir "Slipper" gauche



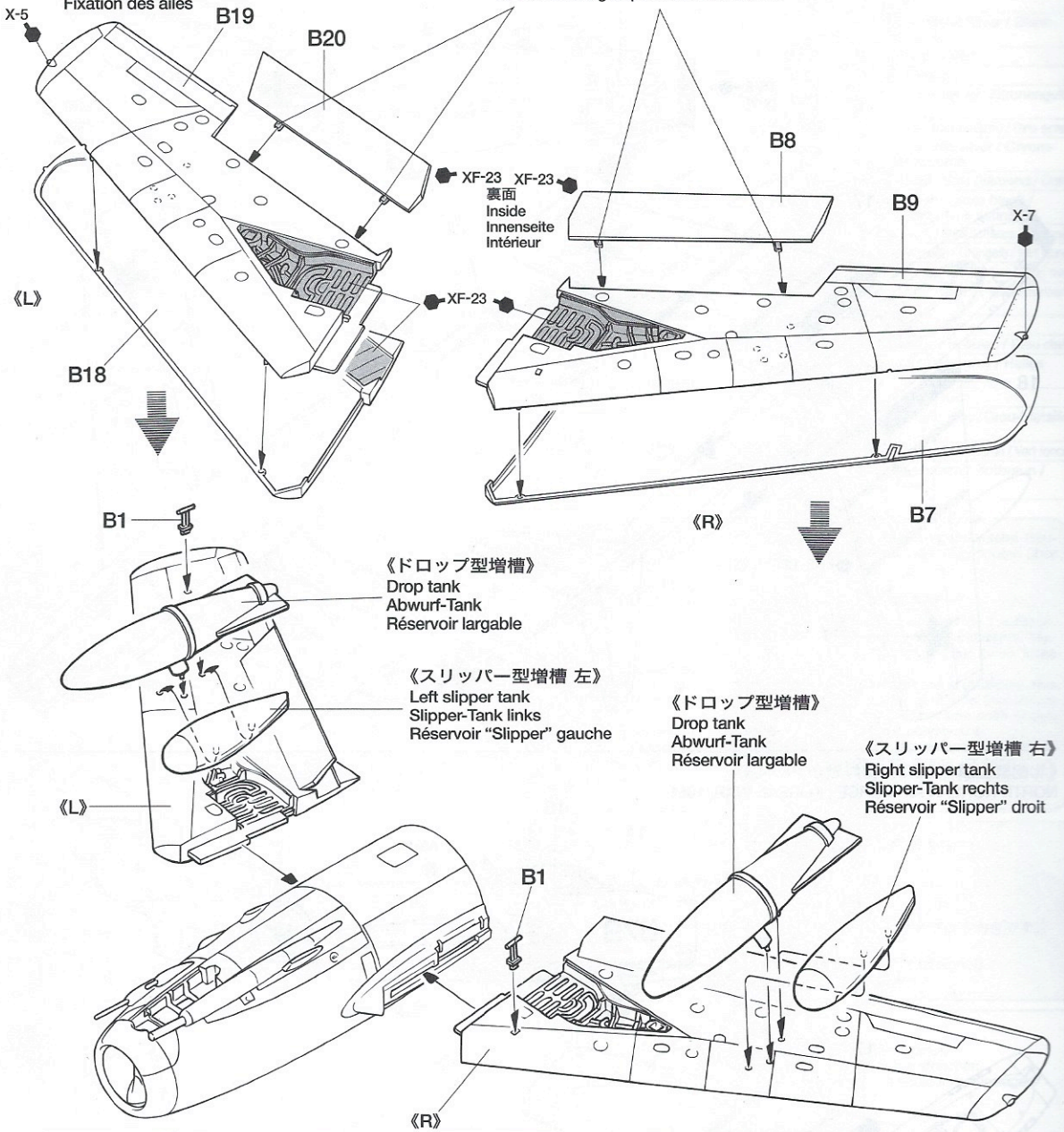
《スリッパ型増槽 右》
Right slipper tank
Slipper-Tank rechts
Réservoir "Slipper" droit



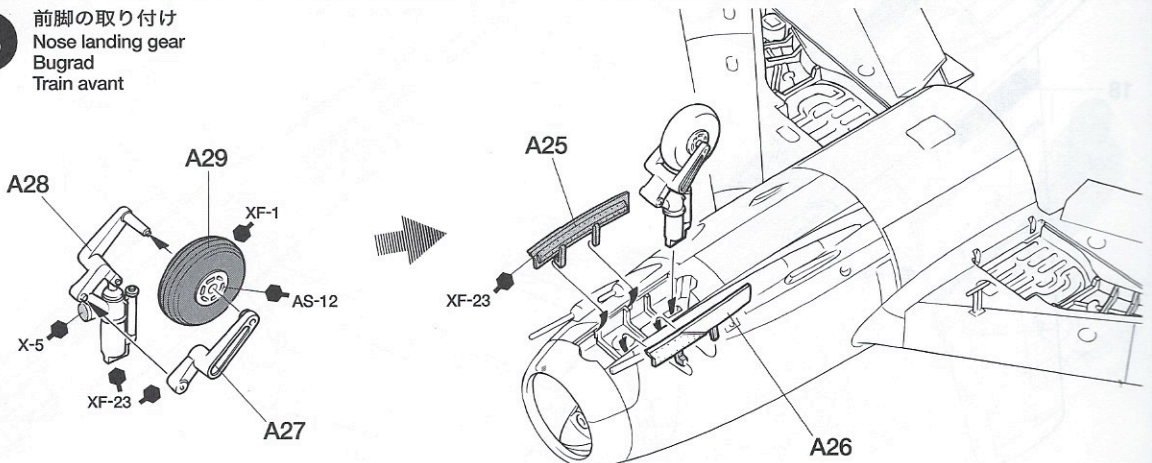
5

主翼の取り付け
Attaching wing
Anbringung des Flügels
Fixation des ailes

★ B 8, B 20は開閉どちらかを選び、閉状態にする時はピンを切り取ります。
★ Remove pins for raised flaps.
★ Für eingefahrene Klappe Noppen entfernen.
★ Enlever les ergots pour les volets relevés.

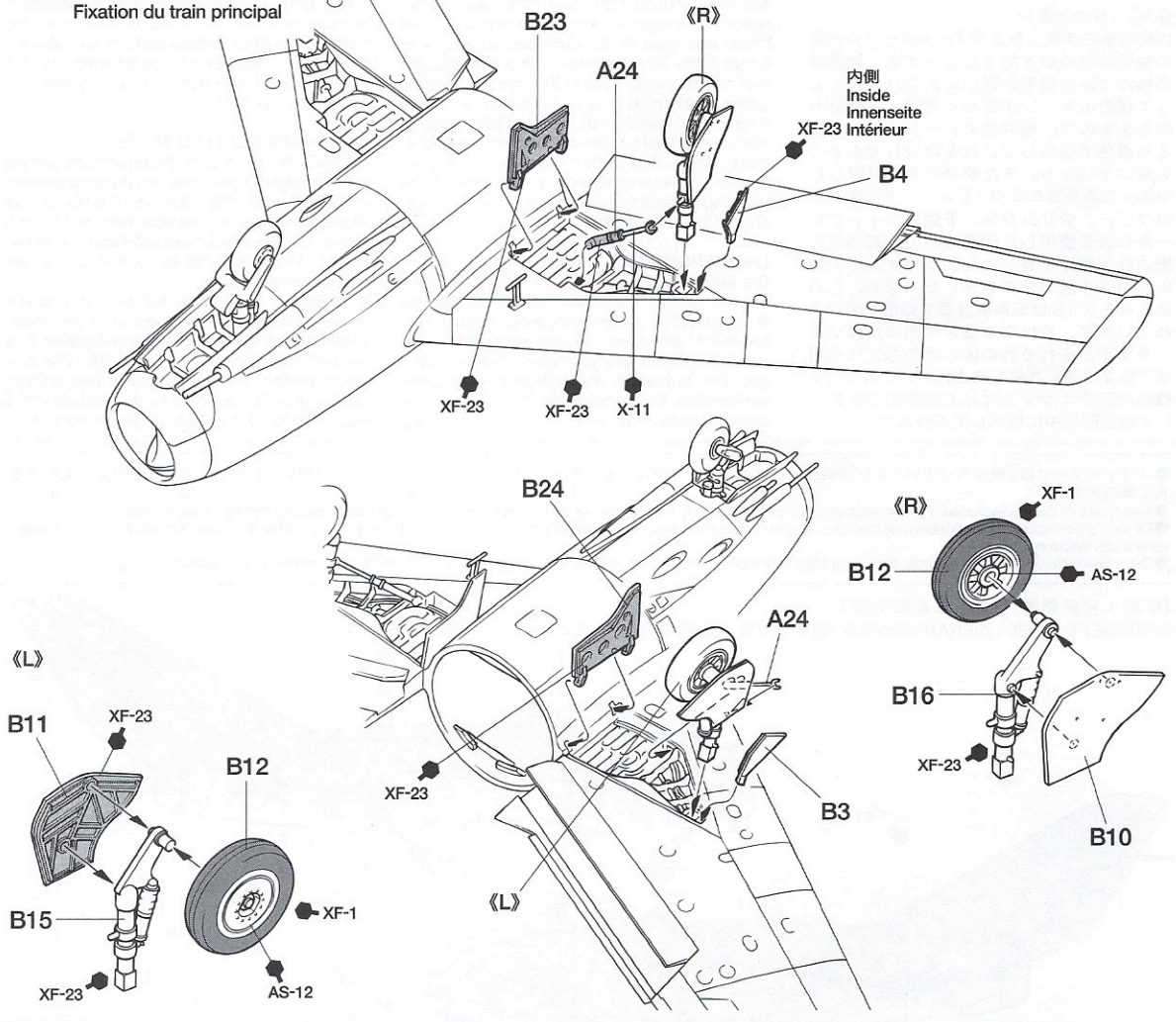
**6**

前脚の取り付け
Nose landing gear
Bugrad
Train avant



7

主脚の取り付け
Attaching main gear
Fahrwerk-Einbau
Fixation du train principal

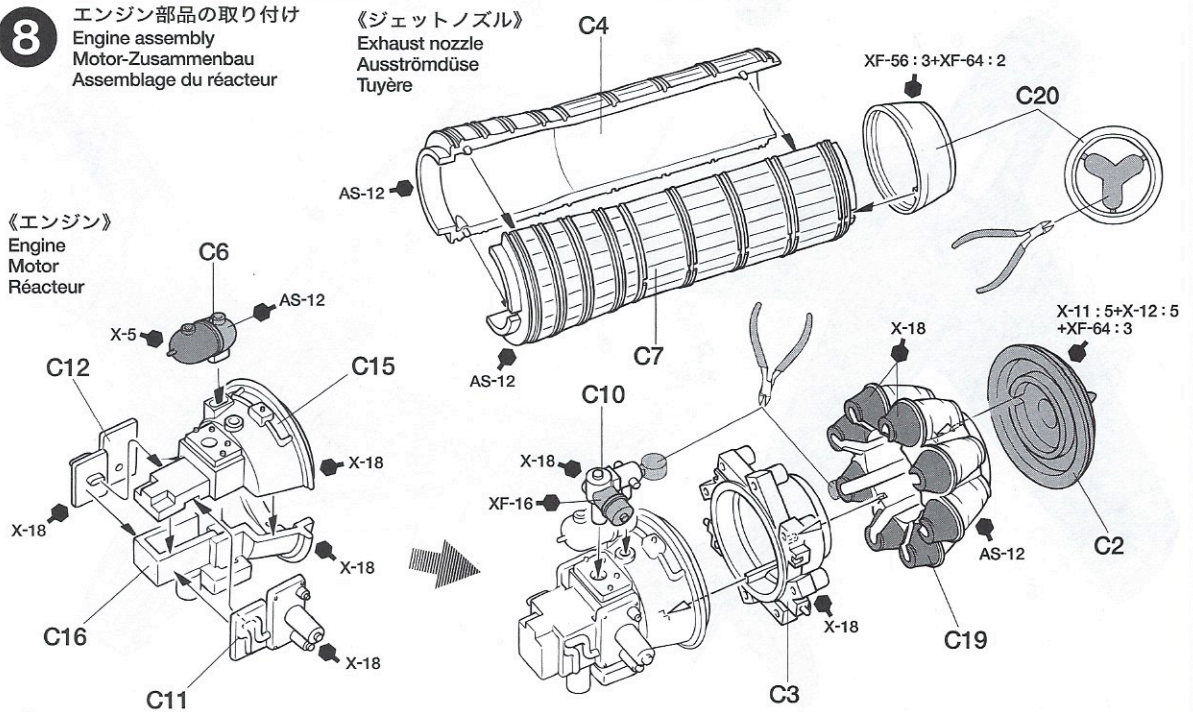


8

エンジン部品の取り付け
Engine assembly
Motor-Zusammenbau
Assemblage du réacteur

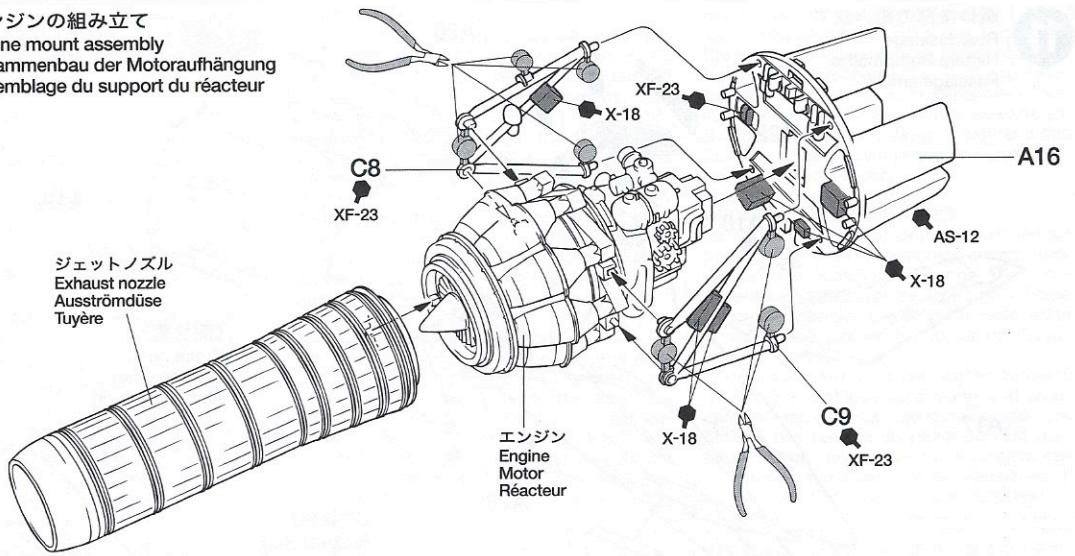
《ジェットノズル》
Exhaust nozzle
Ausströmdüse
Tuyère

《エンジン》
Engine
Motor
Réacteur



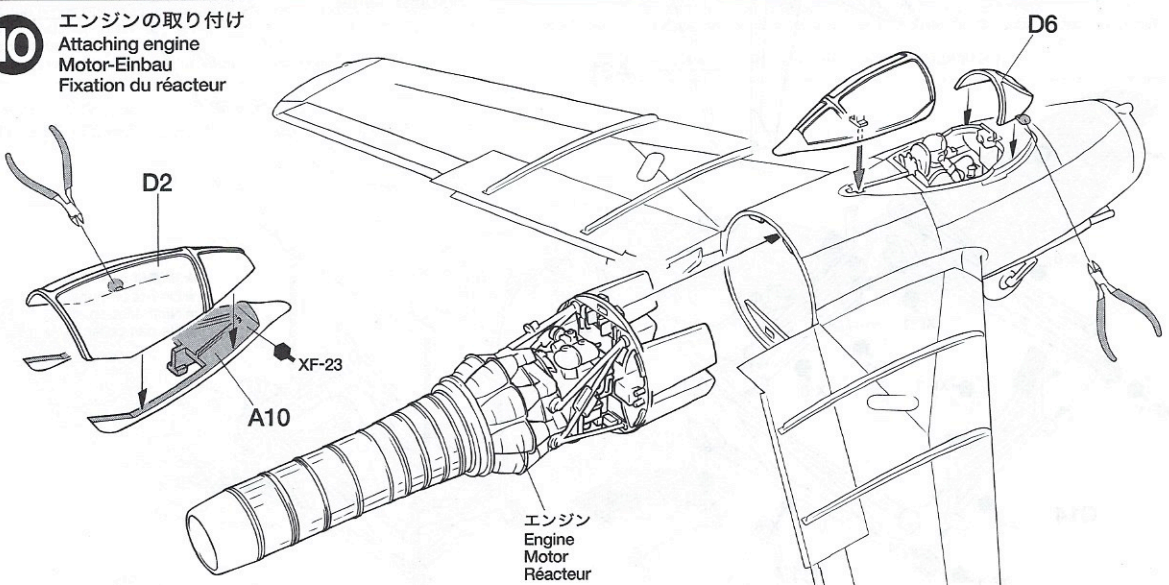
9

エンジンの組み立て
Engine mount assembly
Zusammenbau der Motoraufhängung
Assemblage du support du réacteur

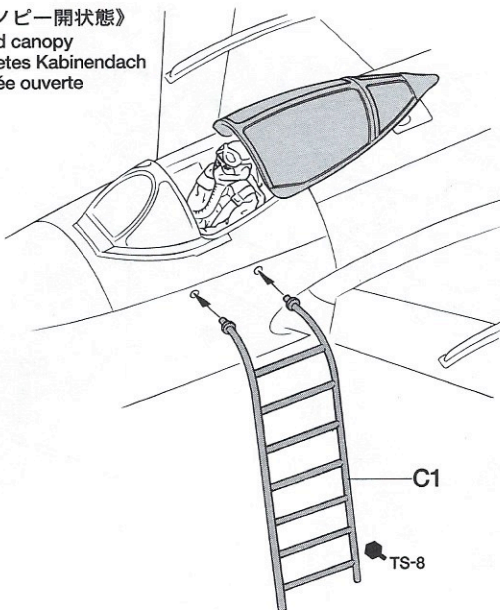


10

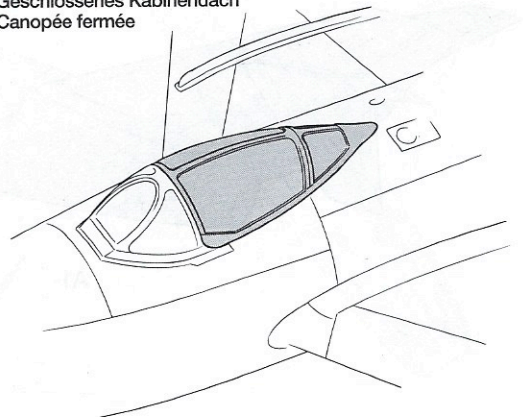
エンジンの取り付け
Attaching engine
Motor-Einbau
Fixation du réacteur



《キャノピー開状態》
Opened canopy
Geöffnetes Kabinendach
Canopée ouverte

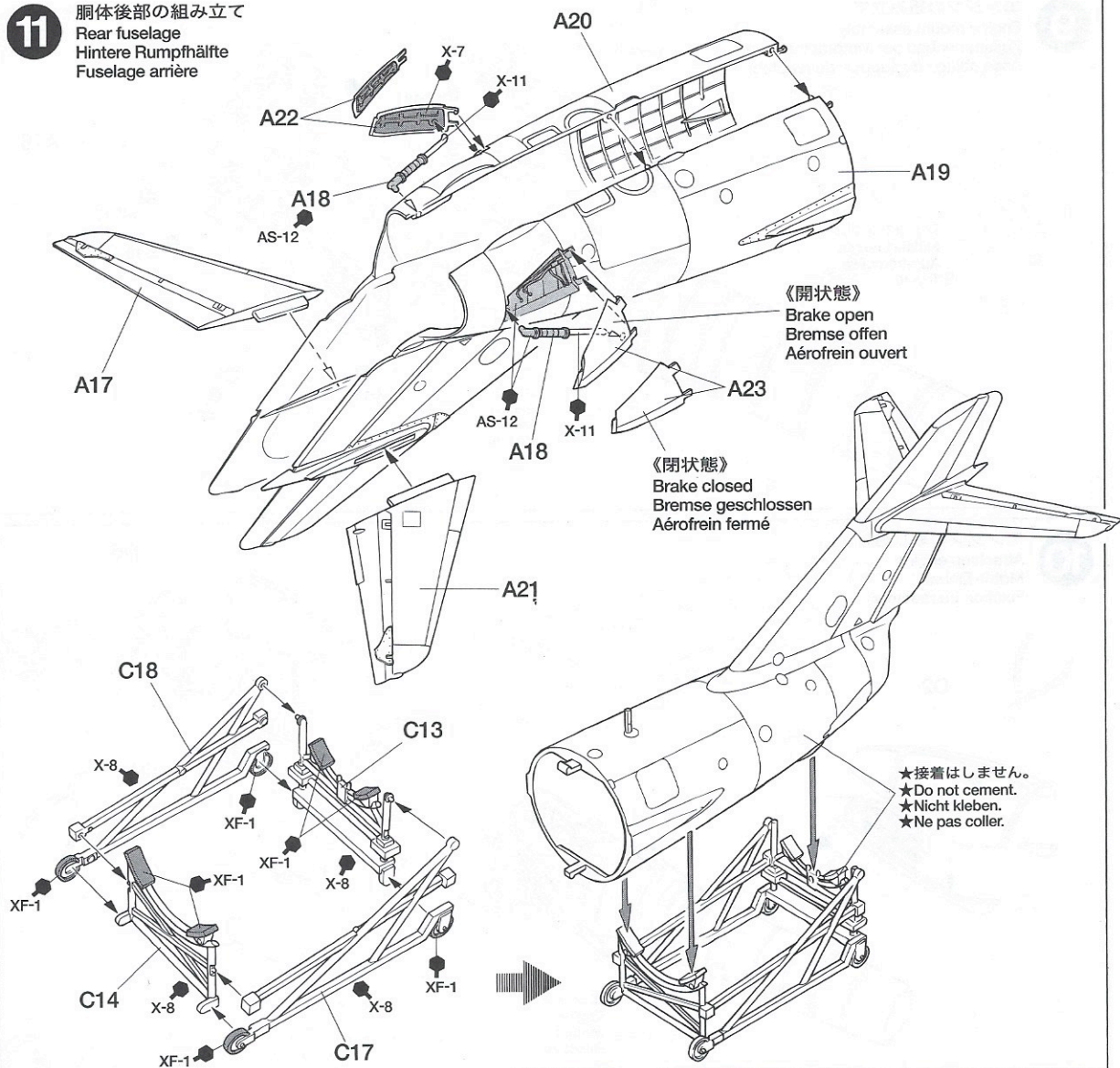


《キャノピー閉状態》
Closed canopy
Geschlossenes Kabinendach
Canopée fermée

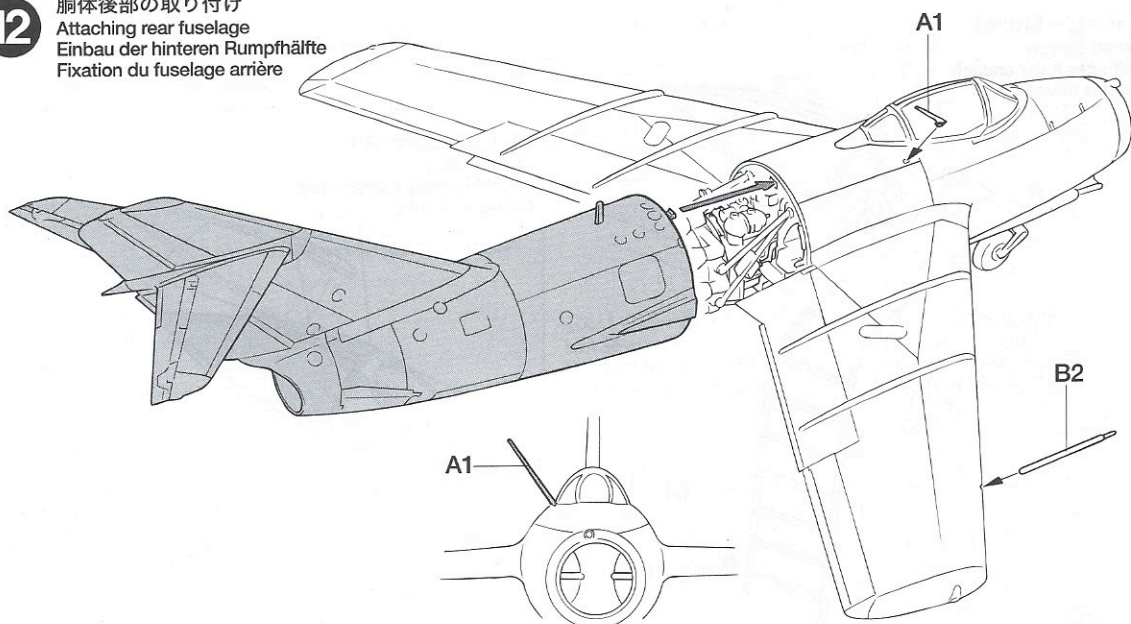


11

胴体後部の組み立て
Rear fuselage
Hintere Rumpfhälfte
Fuselage arrière

**12**

胴体後部の取り付け
Attaching rear fuselage
Einbau der hinteren Rumpfhälfte
Fixation du fuselage arrière



PAINTING

《MiG-15の塗装》

朝鮮戦争に参戦したミグ15の多くは無塗装の金属地肌のままだったようです。無塗装の機体では材質等の違いによりパネルによって銀色のトーンが変わって見える部分もありますので、部分的にトーンや明度を変えた銀色で塗装してこれを再現してみるのも良いでしょう。また朝鮮戦争に参戦した中国人民義勇軍のミグ15には、上面に濃淡のグリーンやサンド系、下面にライトグレー系などを使用した何種類かの迷彩塗装の施された機体も見られたようです。その内の1機を下図で紹介しました。なお、他にもミグ15は旧東側諸国で幅広く使用されています。やはり無塗装の機体が多いようですが、それぞれの国の地勢などに合わせて様々な迷彩塗装も施されていたようです。機体内部やエンジンなどの細部の塗装については説明図中に指示してあります。

PAINTING THE MIG 15 BIS

The MiG 15 bis was normally left unpainted except for large identification numbers on the nose. Those that were camouflaged did not seem to have any standard scheme. Dark green was used by the Chinese Peoples Liberation Army Air Force during the Korean conflict, as shown below. Cuba used a mottled green upper with gray lower surfaces, late in their use of the aircraft. Eastern bloc nations sometimes had a wide colored arrow or lightning stripe down the fuselage sides, as shown in several reference sources. Detail painting is called out during construction and should be done at that time.

LACKIERUNG DER MIG 15 BIS

Die MiG 15 bis blieb normalerweise mit Ausnahme großer Identifikations-Nummern am Bug unlackiert. Diejenigen, welche einen Tarnanstrich erhielten, hielten sich dabei anscheinend nicht an irgend ein Standard-Schema. Die Luftwaffe der Volksrepublik China verwendete im Korea-Krieg Dunkelgrün, wie unten zusehen, Kuba benutzte gegen Ende

der Einsatzzeit der Flugzeuge eine schreckige grüne Oberseite mit grauer Unterseite. Die Nationen des Ostblocks hatten nach Abbildungen verschiedener Bezugsquellen manchmal einen Pfeil oder Blitzstrahl in den verschiedensten Farben seitlich abwärts am Rumpf. Die Detailbemalung ist während des Zusammenbaus beschrieben und sollte dort vorgenommen werden.

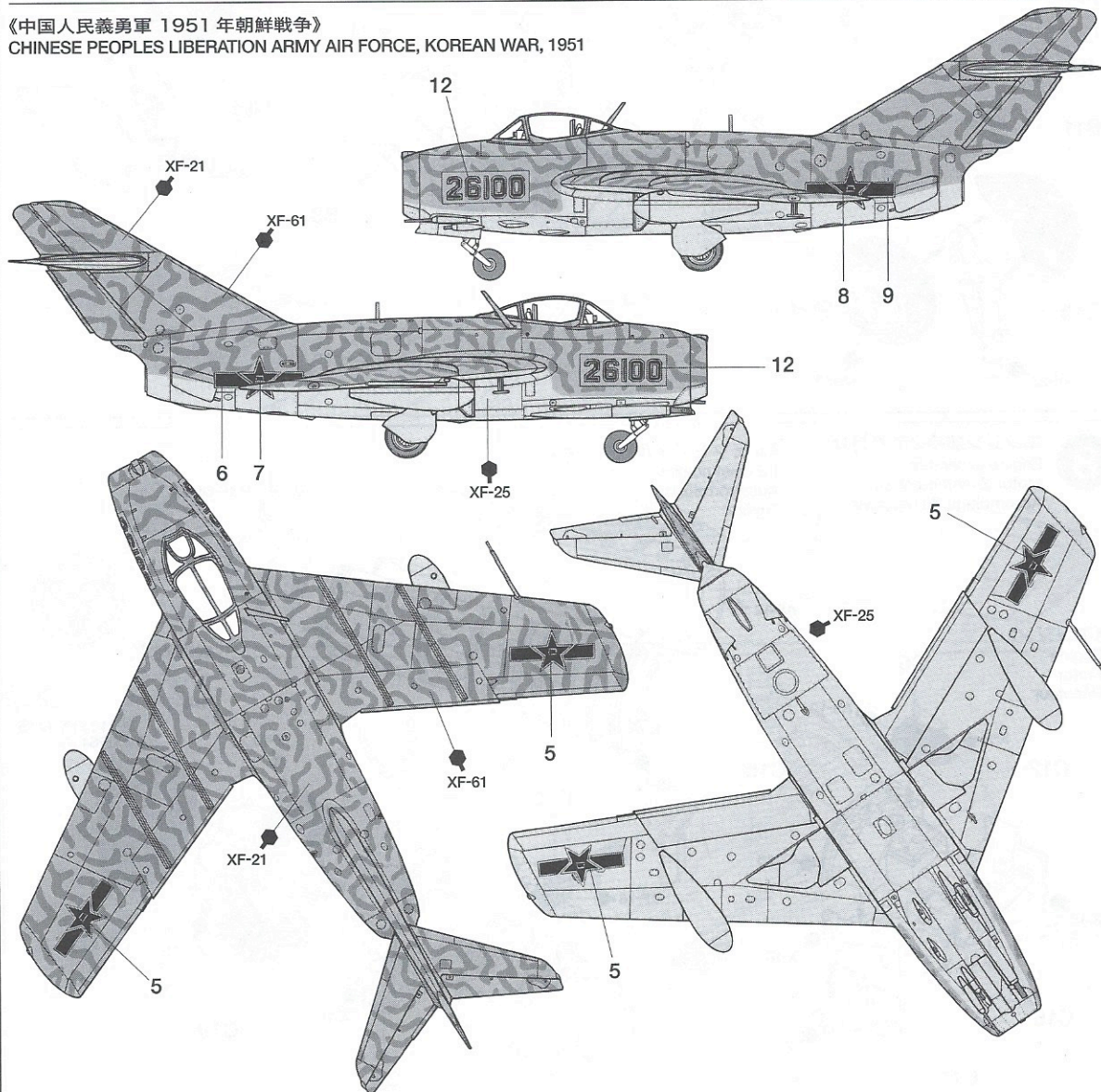
DECORATION DU MIG 15 BIS

Le MiG-15 bis n'était pratiquement jamais peint (métal nu) à l'exception de grands numéros d'identification sur le nez. Ceux qui étaient camouflés n'avaient pas de schéma défini. L'Armée de Libération Chinoise utilisa le vert foncé lors de la Guerre de Corée, comme montré ci-dessous. Plus tard, les avions cubains avaient des surfaces supérieures vert moucheté et des surfaces inférieures grises. Les MiG-15 des nations du block de l'Est portaient parfois des flèches ou éclairs colorés sur les flancs. La peinture des détails est à réaliser lors du montage de votre modèle.

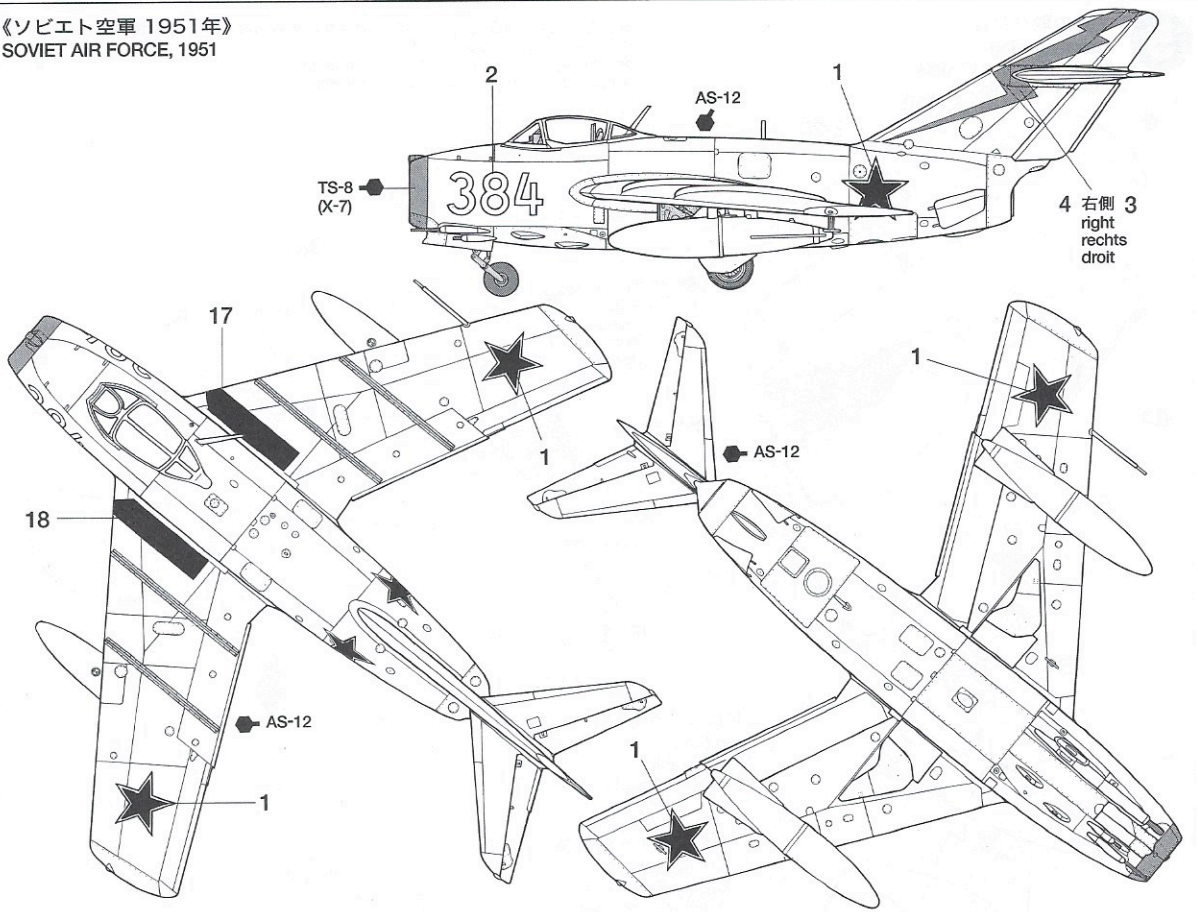
- スライドマークは2種類入っています。透明部品には透明タイプのスライドマーク(クリアーエディション)をお使いください。仕上がりの見ごたえをさらに高めます。
- Two types of decals included. For heightening overall looks of the model, use semi-transparent type decals (clear edition) for transparent parts.
- Es sind zwei Arten von Aufklebern enthalten. Um den Gesamteindruck des Modells zu verbessern, sollten für transparente Teile die durchsichtigen Aufkleber verwendet werden.
- Deux types de decals sont fournis. Pour amplifier l'effet de transparence, utiliser les decals type translucide sur les pièces transparentes.

《中国人民義勇軍 1951年朝鮮戦争》

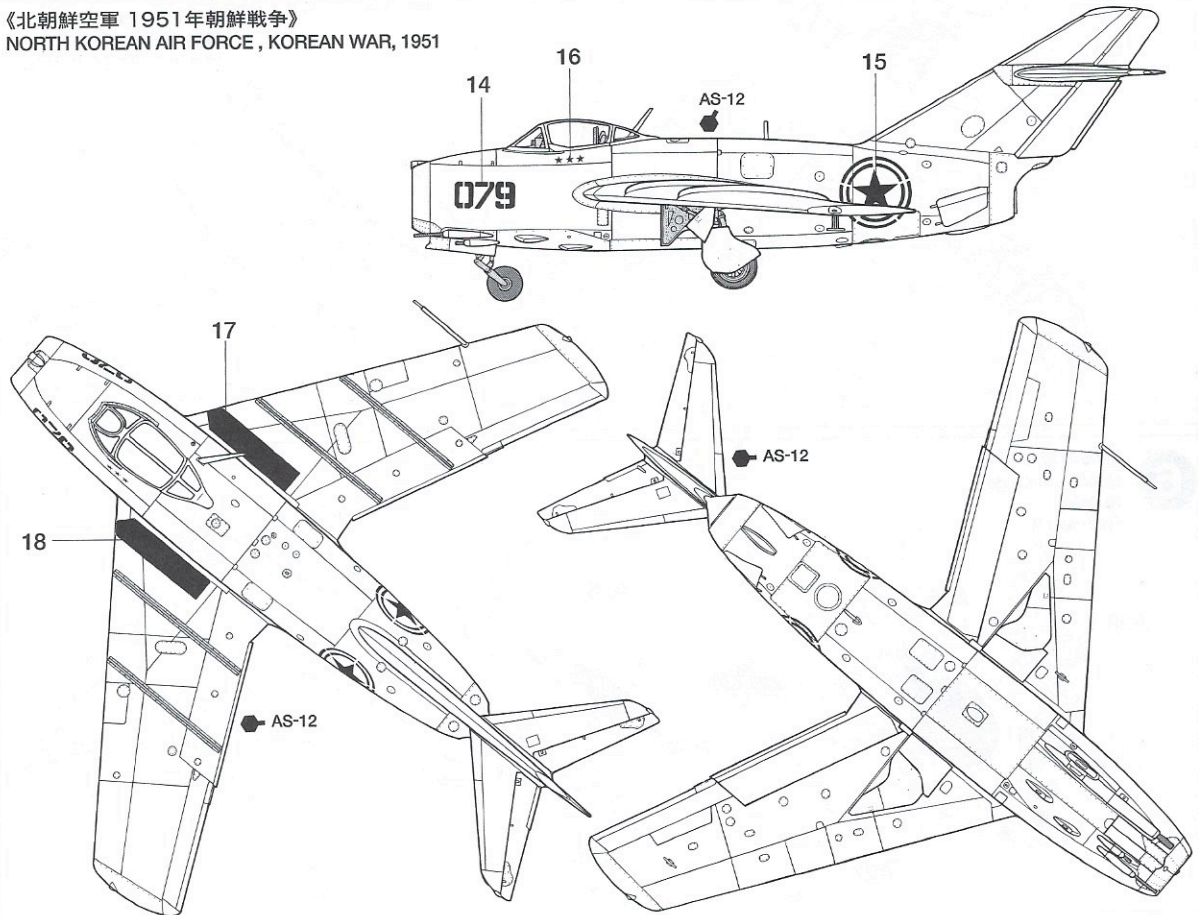
CHINESE PEOPLES LIBERATION ARMY AIR FORCE, KOREAN WAR, 1951

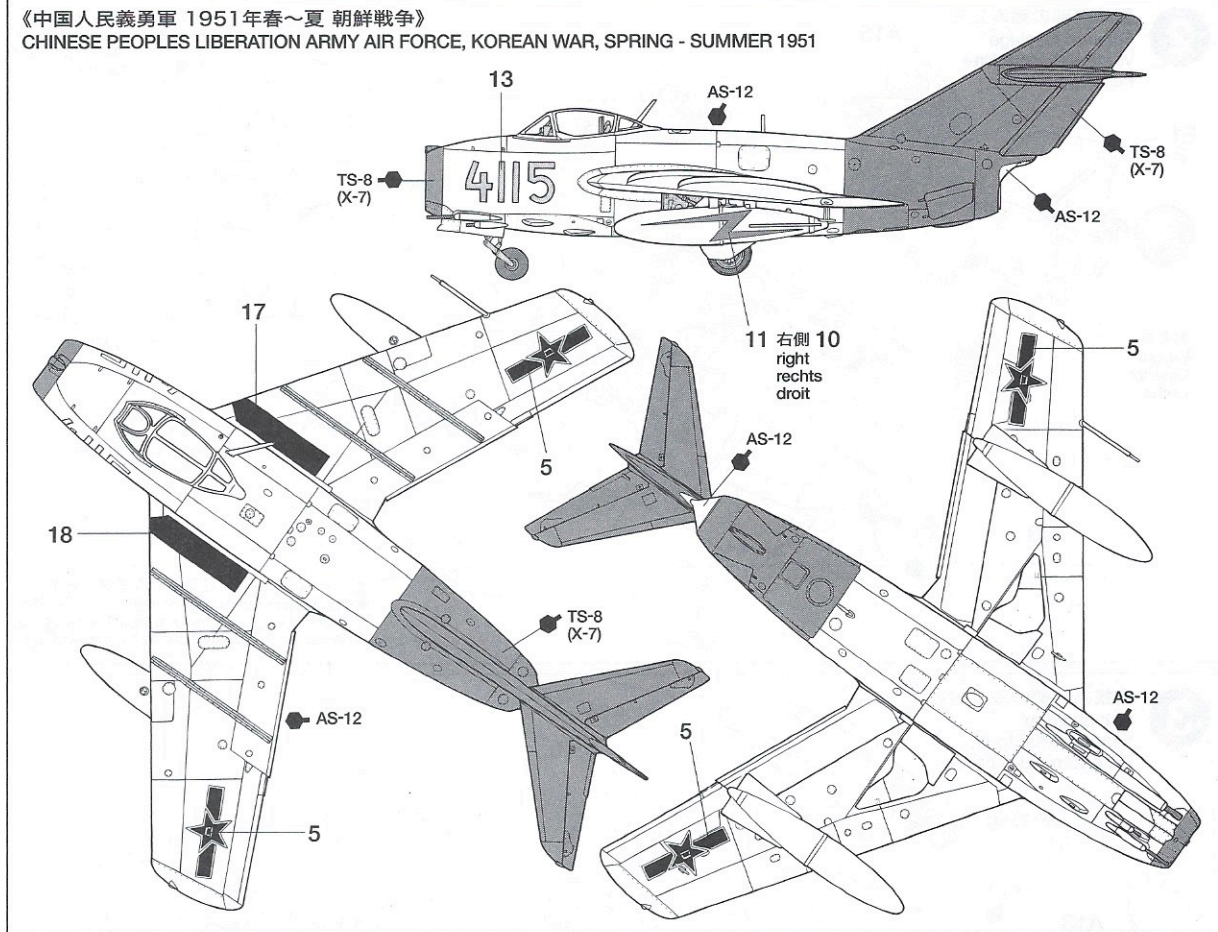


《ソビエト空軍 1951年》
SOVIET AIR FORCE, 1951



《北朝鮮空軍 1951年朝鮮戦争》
NORTH KOREAN AIR FORCE, KOREAN WAR, 1951





APPLYING DECALS

《スライドマークのほりかた》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬぎます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしません。
- ⑤やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DÉCALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et

poser sur un linge propre.

3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en lamouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄にこのカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄には電話

番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・田宮模型でお振込ください。

《電話でのご注文もご利用いただけます。》
パーツの代金に加えて代引手数料(315円)をご負担いただければ、宅配便の代金着払いにより、電話でのご注文も承ります。

《お問い合わせ番号》

静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)
営業時間・・・平日(月～金曜日)▶ 8:00～20:00
土、日、祝日▶ 8:00～17:00

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code ITEM 61080
0006330.....A Parts (Clear)

0006155.....A Parts (Gray)
0006156.....B Parts
0006157.....C Parts
9006175.....D Parts
0006331.....E Parts
9506001.....Weight (3 pcs.)
1406170.....Semi-Transparent Decal
1406094.....Decal
1056239.....Instructions

MiG 15 bis

148 傑作機シリーズ NO.80
CLEAR EDITION
ミグ15(クリアエディション)

部品をなくしたり、こわした方は、下のステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または、定額小為替(100円以下は切手可)と一緒に申し込みください。なお、ご送金にはタミヤカードや郵便振替もご利用いただけます。

タミヤカスタマーサービス取次店

パーツのお取り寄せに大変便利なお店です。

TAMIYA
011-233-0000 FAX 011-233-0001
03-3899-3765 FAX 03-3899-3766
054-283-0003 FAX 054-283-0004

A/パーツ(透明).....	720円	0006330
A/パーツ(グレー).....	720円	0006155
B/パーツ.....	730円	0006156
C/パーツ.....	610円	0006157
D/パーツ.....	380円	9006175
E/パーツ.....	420円	0006331

おもり(3個).....	360円	9506001
マーク(クリアエディション用).....	360円	1406170
マーク.....	360円	1406094

★上記の価格は予告なく変更となる場合があります。

住所

電話 () -

氏名

For Japanese use only! ITEM 61080

TAMIYA
株式会社タミヤ
静岡市恩田原3-7 〒422-8610
0701

RUSSIAN FIELD CAR GAZ-67B



1/48 ソビエト・フィールドカー GAZ-67B



アメリカ軍のジープやドイツ軍のキューベルワゲンと同様に、第二次大戦でソビエト軍が開発した連絡、偵察用の小型軍用車がGAZ-67Bです。独ソ戦に向けた戦力の整備が急ピッチで進められていた1941年初め、高級将校向けに少数が生産されたセダントタイプのGAZ-61に代わる、高い走破性と耐久性を兼ね備えた車輦が求められました。ソビエトを代表するゴリキー自動車工場(GAZ)では、設計は独自で行われたものですが、アメリカで開発が進められていたジープも参考にしながら、ソビエトの国土に合った機動性の高い四輪駆動車の独自開発に乗り出したのです。そしてGAZ-AAやGAZ-MMなど既存のトラックのエンジンやギヤボックスを流用することによりコストを抑え、短期間でGAZ-64の開発に成功しました。1943年夏には前後のトレッドを拡大し、エンジン出

力を54馬力に向上させた改良型のGAZ-67が登場。さらに強化されたラジエーターや牽引フックが追加されたタイプはGAZ-67Bと名付けられたのです。コンパクトにまとめられた車体に水冷直列4気筒サイドバルブ3,280ccエンジンを搭載し、最高速度90km/h、最大積載量は400kgとジープに迫る性能を発揮しました。GAZ-67Bの生産は1944年1月に開始され、優れた機動力を活かして参謀用の連絡車や45mm対戦車砲の牽引車、機関銃を搭載した軽偵察車などとして幅広く活躍。ソビエト以外にポーランド軍でも使われました。大戦中は工業生産力の大半を戦車に集中させたこともあり、GAZ-67Bの生産数は約5,000台と多くはありませんでした。しかし戦後は改良を重ねながら1953年までに6万台以上が生産され、共産圏各国の足として働き続けたのです。

The GAZ-67B was developed by the Soviet Union military in WWII as a small liaison and reconnaissance vehicle along the same lines as the American Jeep and the German Kübelwagen. As the war with Germany began in earnest in 1941, weapons development in the Soviet Union reached a frenetic pace. Among the many new Red Army requirements was one for a small, rugged vehicle with good cross-country performance to replace the GAZ-61, a sedan-bodied 4-wheel drive staff car that was produced in small numbers for high-ranking commanders. The Gorkovskiy Avtomobilny Zavod auto plant (GAZ), was commissioned to develop this new vehicle, with the design team studying examples and photographs of the American Jeep and adapting its design to a new vehicle that would be better suited to the rough Russian terrain. After an

Der GAZ-67B wurde im 2. Weltkrieg vom Sowjetischen Militär als kleines Kurier- und Aufklärungsfahrzeug in einer Linie mit dem Amerikanischen Jeep und dem Deutschen Kübelwagen entwickelt. Da der Krieg mit Deutschland erst 1941 ernsthaft begann, erreichte die Waffenentwicklung in der Sowjetunion eine hektische Geschwindigkeit. Unter den vielen neuen Anforderungen der Roten Armee war auch eine für ein kleines, stabiles Fahrzeug mit guter Geländegängigkeit, um das GAZ-61 zu ersetzen, ein Allrad-Stabsauto mit Limousinen-Karosserie, das in kleiner Zahl für hochrangige Kommandeure gebaut wurde. Die Gorkovskiy Avtomobilny Zavod, oder Gorky Automobilfabrik (GAZ), wurde mit der Entwicklung des neuen Fahrzeuges beauftragt, wobei das Konstruktionsteam Beispiele und Fotografien des Amerikanischen Jeeps studieren und dessen Aufbau für ein neues Fahrzeug anpassen konnte, das nach

La GAZ-67B est un petit véhicule de liaison et de reconnaissance développé par l'Union Soviétique durant la 2^{ème} G.M. Il est l'alter ego de la Jeep américaine et de la Kübelwagen allemande. Au début de la guerre contre l'Allemagne en 1941, l'Union Soviétique développa considérablement son armement. Parmi les nombreuses demandes émises par l'Armée Rouge, l'une concernait un petit véhicule robuste avec de bonnes capacités tout terrain pour remplacer le GAZ-61, une voiture d'état-major à 4 roues motrices produite en petit nombre pour les officiers de haut rang. La Gorkovskiy Avtomobilny Zavod (GAZ) ou Usine Automobile de Gorky fut choisie pour développer ce nouveau véhicule. L'équipe de concepteurs étudia des exemplaires et des photos de la

incredibly short design-to-production period of just 51 days, the company unveiled the new GAZ-64, which incorporated many existing components that were already in use in other trucks, such as the GAZ-MM's engine and GAZ-AA's gearbox. In 1943, based on operational feedback from the frontlines, the company implemented several design changes like a wider track for improved stability and a more powerful 3280cc 54hp engine to create the improved GAZ-67. A further set of modifications in 1944 included the addition of a tow hook and an enlarged radiator, resulting in the final GAZ-67B model. With a top speed of 90km/h, 400kg maximum payload capacity, and excellent mobility, the GAZ-67B served in a variety of roles, from towing 45mm anti-tank guns to being equipped with a heavy machine-gun for reconnaissance duties.

besser für das raue Russische Gelände geeignet sein sollte. Nach einer unglaublich kurzen Zeit von gerade 51 Tagen zwischen Entwurf und Fertigung brachte die Firma den neuen GAZ-64 heraus, der für schnelle und billige Produktion viele vorhandene Komponenten enthielt, die bereits an anderen Fahrzeugen verwendet wurden, wie den GAZ-MM-Motor und das GAZ-AA-Getriebe. Nach Rückmeldungen von den Frontlinien führte die Gesellschaft verschiedene Konstruktions-Änderungen durch, wie eine breitere Spur für höhere Standfestigkeit und einen stärkeren 3280cm³ 54PS Motor, um damit den GAZ-67 zu schaffen. Weitere Änderungen brachten 1944 einen zusätzlichen Schlepphaken und einen größeren Kühler, was zum endgültigen Modell GAZ-67B führte. Mit einer Höchstgeschwindigkeit von 90km/h, 400kg Zuladung und hervorragender Beweglichkeit diente der GAZ-67B in vielfältigen Rollen.

Jeep américaine et l'adaptèrent au rude terrain soviétique. En un temps record de 51 jours après le lancement du projet, la nouvelle GAZ-64 fut dévoilée. Elle utilisait beaucoup d'éléments mécaniques déjà utilisés sur des camions dont le moteur du GAZ MM et la boîte de vitesses du GAZ AA afin d'accélérer la mise en production et abaisser les coûts. En 1943, suite à des rapports d'utilisation d'unités combattantes, GAZ apporta plusieurs changements dont un élargissement de la voie améliorant la stabilité et un moteur plus puissant de 3.280cm³ et 54cv pour créer la GAZ-67. Une autre série de modifications en 1944 incluant l'installation d'un treuil et d'un radiateur agrandi donna naissance au modèle GAZ-67B final.

READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売)●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over their heads.

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

RECOMMENDED TOOLS

《用意する工具》

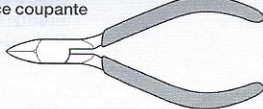
ニッパー

Benötigtes Werkzeug
Outilsage nécessaire

接着剤 (プラスチック部品)
Cement
Kleber
Colle

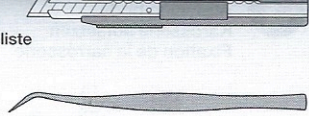


Seitenschneider
Pince coupante



Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste

ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précéles



PAINTS REQUIRED

塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-2 ●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / (XF-61) Vert foncé

- X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge
- X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
- X-18 ●セミアグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

- XF-10 ●フラットブラウン / Flat brown / Matt Braun / Brun mat
- XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate
- XF-49 ●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki
- XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

PAINTING

《GAZ-67Bの塗装》

第二次大戦中のソビエト軍車輛の標準塗装は、戦車と同じく全面吹き付けによるダークグリーンの単一色です。大戦後半の1944年に登場したGAZ-67Bも同様でした。車輛番号などのマーキングは部隊ごとにルールが決まっていたようです。また冬季には基本塗装の上に白の水性塗料や水に溶いた石灰を塗り付けて迷彩が施されることもありました。

Painting the Russian GAZ-67B

The Red Army's vehicles in World War II generally had the same standard paint scheme as its tanks, an overall coat of dark green. The GAZ-67B introduced in 1944 was no exception. There appears to have been no standard method of identification, with vehicle numbers and unit markings determined by each individual unit. In the winter, a wash of white water-based paint or lime dissolved in water was sometimes applied as camouflage.

Lackierung des Russischen GAZ-67B

Die Fahrzeuge der roten Armee waren im 2. Weltkrieg grundsätzlich genauso lackiert wie ihre Panzer, in einem gleichmäßigen Dunkelgrün. Der 1944 eingeführte GAZ-67B machte da keine Ausnahme. Es scheint, als hätte keine einheitliche Methode zur Kennzeichnung bestanden, die Fahrzeugnummern und Markierungen wurden von jeder einzelnen Einheit festgelegt. Im Winter wurde eine Schicht weißer, wasserlöslicher Farbe oder in Wasser aufgelöster Kalk als Tarnanstrich aufgetragen.

Peinture de la GAZ-67B

Durant la 2^{ème} G.M., les véhicules de l'Armée Rouge étaient peints dans la même couleur que les tanks, une couche uniforme de vert foncé. La GAZ-67B entrée en service en 1944 ne fait pas exception. Il n'y avait aucune standardisation des marquages, des numéros et insignes étant déterminés dans chaque unité. En hiver, un badigeon de peinture blanche ou de chaux dissoute dans l'eau servait de camouflage.

APPLYING DECALS

《スライドマークの貼り方》

- ①はりたいマークをハサミで切り抜きます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③台紙のはしを手で持ち、はるところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとりまします。

- ③Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④Move decal into position by wetting decal with finger.
- ⑤Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

- ⑤Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ①Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ②Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ①Découpez la decalcomanie de sa feuille.
- ②Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- ③Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

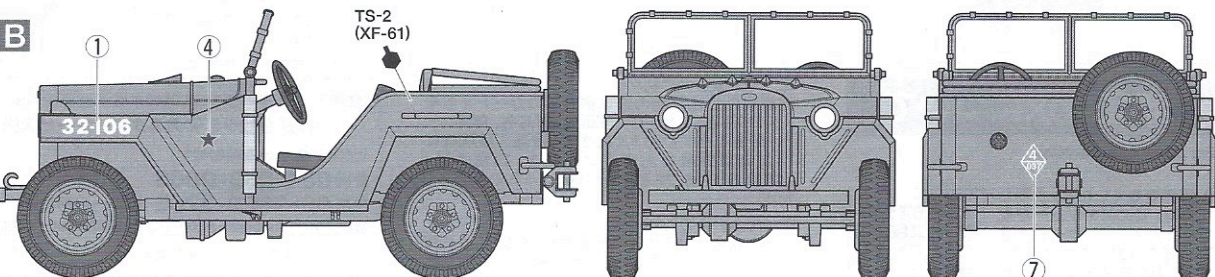
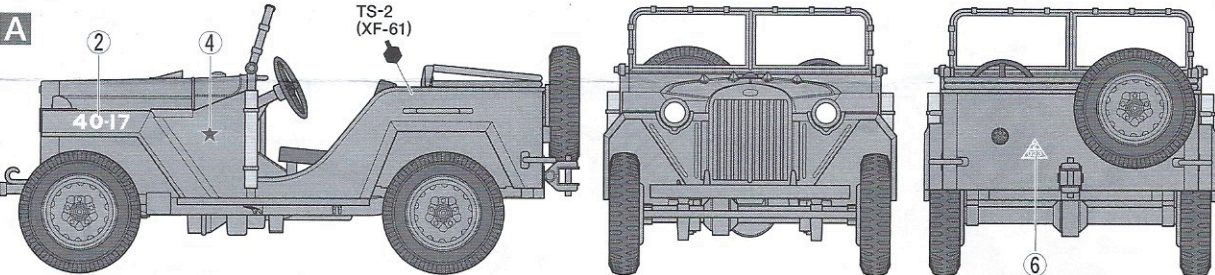
DECAL APPLICATION

- ①Cut off decal from sheet.
- ②Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.

MARKING

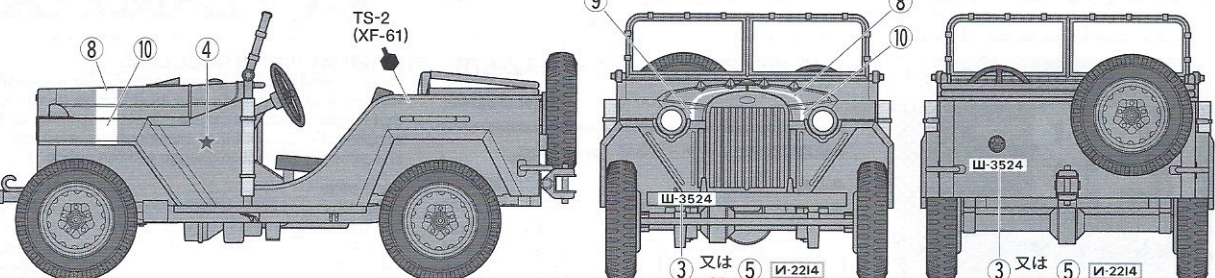
《通常使用時のマークと塗装》

Standard GAZ



《味方識別マークを付けたGAZ》

GAZ with identification marking



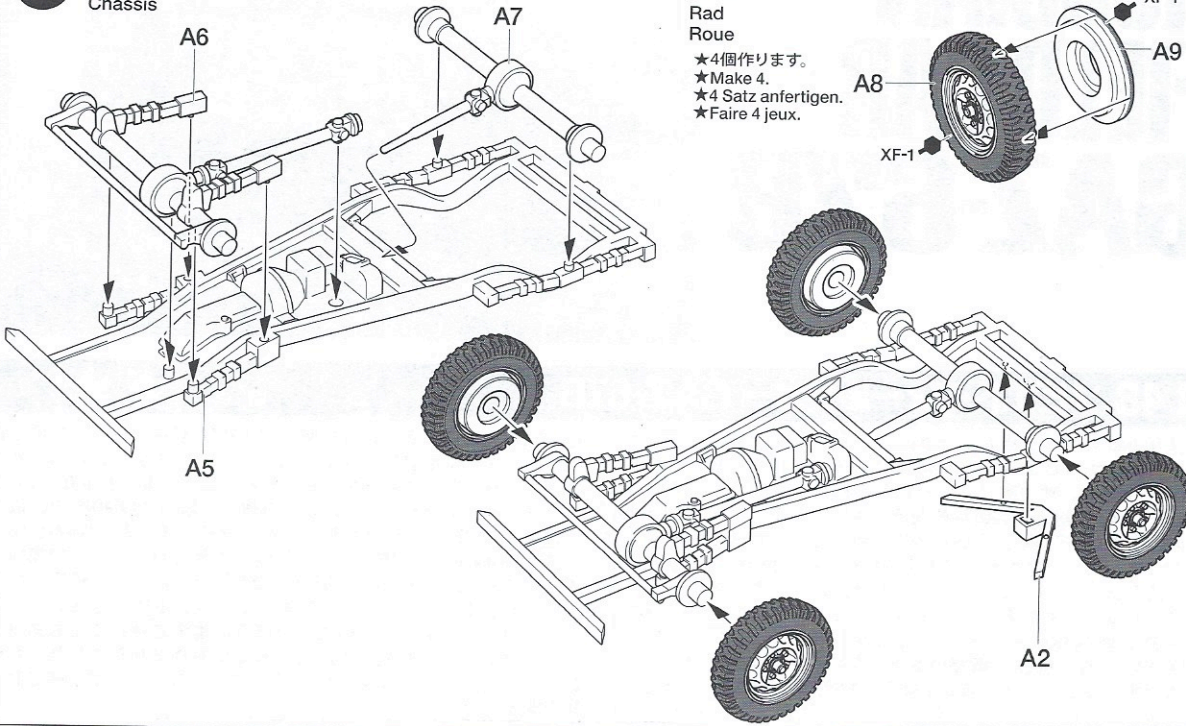
ASSEMBLY



- 組立説明図の中で塗装指示のない部品は車体色で塗装します。
- When no color is specified, paint the item with body color.
- Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Karosserie-Farbe bemalen.
- Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la couleur de la carrosserie.

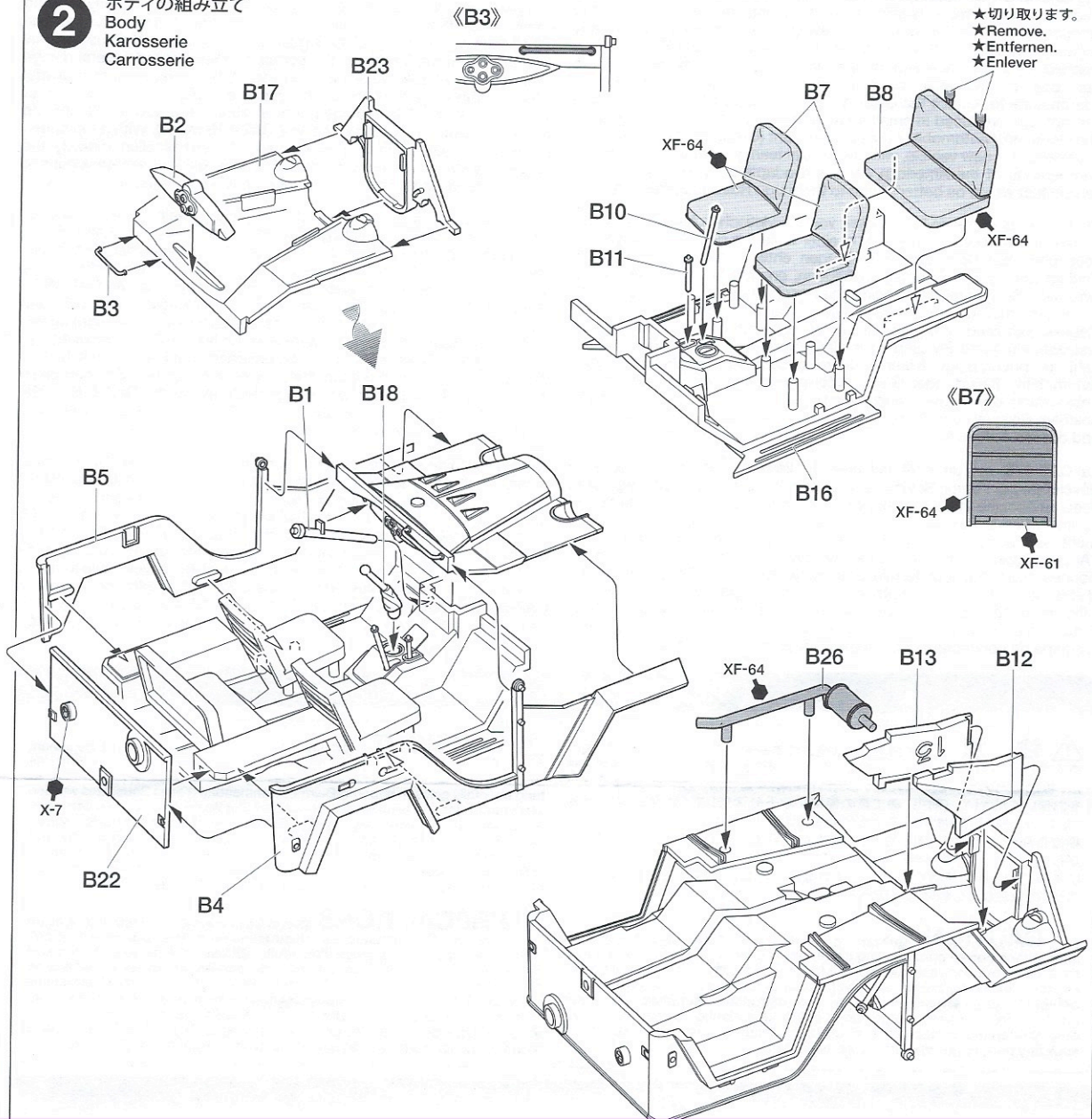
1

シャーシの組み立て
Chassis
Châssis



2

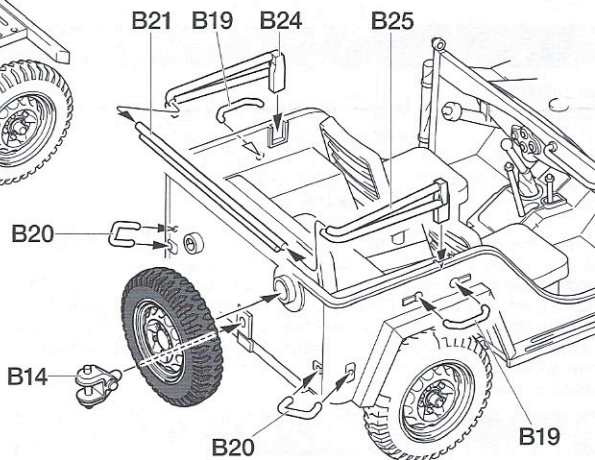
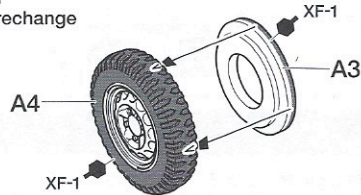
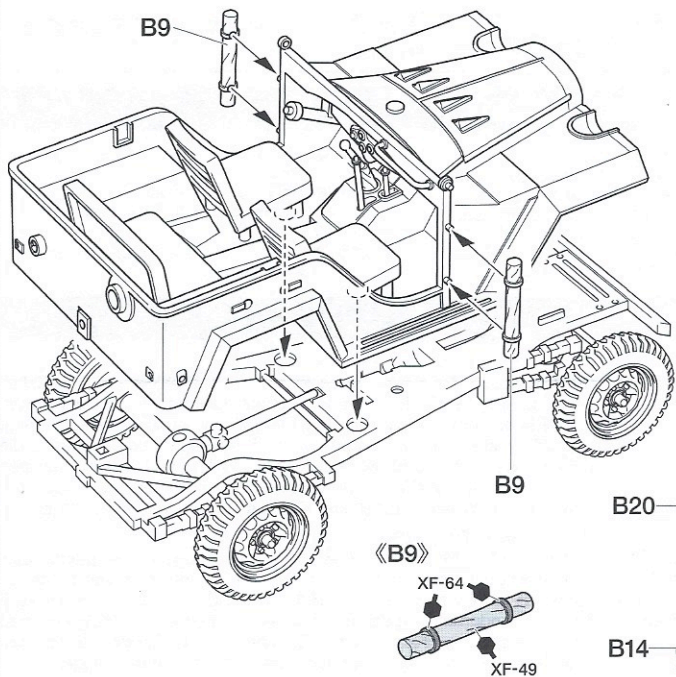
ボディの組み立て
Body
Karosserie
Carrosserie



3

ボディの取り付け
Attaching body
Karosserie aufsetzen
Fixation de la carrosserie

《スペアタイヤ》
Spare wheel
Ersatzrad
Roue de rechange



4

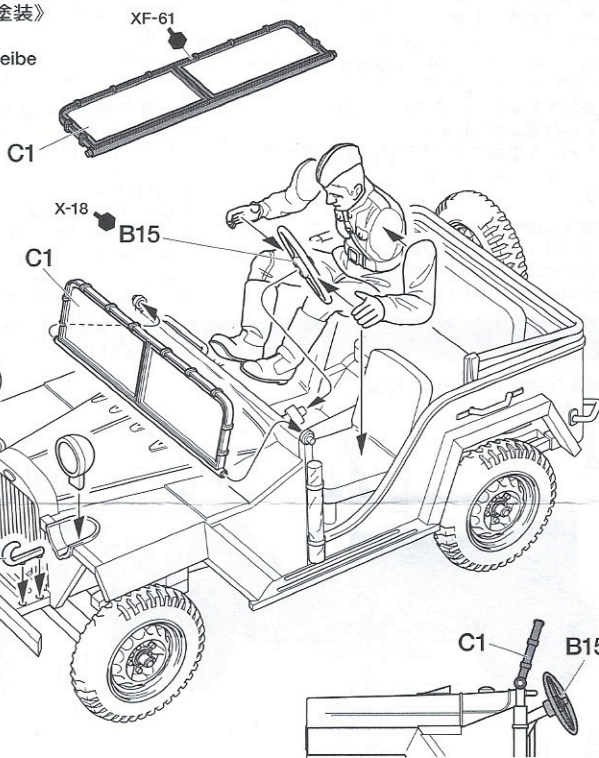
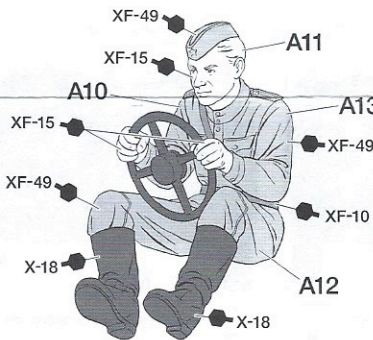
人形の取り付け
Attaching figure
Einsetzen der Figur
Installation de la figurine

《ウインドウの塗装》
Windshield
Windschutzscheibe
Pare-brise

《ヘッドライト》
Headlight
Scheinwerfer
Phare

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

《人形の塗装》
Painting figure
Bemalung der Figur
Décoration de la figurine



部品請求について

For Japanese use only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



- ①《郵便振替のご利用法》
郵便局の払込用紙の通信欄に下のカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。
- ②《代金引換のご利用法》
パーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。
- ③《タミヤカードのご利用法》
タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3
株式会社タミヤ カスタマーサービス
《お問い合わせ電話番号》
静岡 054-283-0003
東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)
営業時間/平日▶8:00~20:00 土、日、祝日▶8:00~17:00
《カスタマーサービスアドレス》
http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm



1/48
MM

1/48 ロシアフィールドカー GAZ-67B ITEM 32542

★価格は予告なく変更となる場合があります。

部品名	価格	部品コード
A/パーツ	400円	0603149
B/パーツ	510円	0603150
C/パーツ	260円	0013060

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 32542
0603149	A Part
0603150	B Part
0013060	C Part